

**B
B
B
B
B**
rondom
Bach

AMERSFOORTS ||
o.l.v. Rienk Bakker
KAMERKOOOR

Anoek Brokaar - viool
Rossi Ovtcharova - viool
Gied van Oorschot - cello
Pim Schipper - orgel



zondag 26 sept 2021
16.00 uur
Grote Kerk
Voorstraat 110
Vianen

voorverkoop vanaf 28 aug via:
www.eventbrite.nl
tevens kaartverkoop
voor aanvang in de kerk



zaterdag 2 okt 2021
20.15 uur
St. Joriskerk
Hof 1
Amersfoort

voorverkoop vanaf 3 sept via:
www.amersfoortskamerkoor.nl

Programm

Praeludium in D

Johann Sebastian Bach (1685-1750) - BWV 532

orgel

Ehre sei Gott in der Höhe

Johann Michael Bach (1648 - 1694) - JMB18

koor

Lieber Herr Gott, wecke uns auf

Johann Cristoph Bach (1642-1703) - JCB2

koor, bc

Fürchte dich nicht

Johann Cristoph Bach - JCB9

koor, bc

Befiehl dem Engel dass er komm'

Dietrich Buxtehude (1637-1707) - BuxWV10

koor, violen, bc

Sonata seconda in e-moll

Johann Rosenmüller (1619-1684)

violen, bc

Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf

Johann Sebastian Bach - BWV 226

koor, bc

Der Gerechte

Johann Cristoph Bach - JCB7

koor, bc

Weint nicht um meinem Tod

Johann Bach (1604-1673) - JB3


koor, bc

Der Herr ist mit mir

Dietrich Buxtehude - BuxWV15

koor, violen, bc

Amersfoorts Kamerkoor

 Het Amersfoorts Kamerkoor is een gemengd koor met ruim 25 leden; enthousiaste amateurs die graag op een muzikaal hoog niveau zingen in een warme, vriendelijke sfeer. De concertprogramma's zijn vaak opgebouwd rondom een thema. Het repertoire omvat een breed scala aan muziekstijlen en -stromingen. Het koor geeft doorgaans twee concerten per jaar in Amersfoort en zingt daarnaast bij inloopconcerten en in concertseries. Er wordt meestal *a capella* gezongen, maar ook regelmatig samengewerkt met instrumentalisten en solisten. Heb je belangstelling om mee te zingen, kom dan vrijblijvend een repetitieavond bijwonen om te kijken of ons koor je aanspreekt.



sopranen

*Helma Eijck - Miranda Leeuwis - Noortje Liefferink
Rudith Middelhuis - Annelies Scholtz
Emma Tabak - Bette Westera*

bassen

*Henri Brokaar - Peter Bruinsma
Diederik van Essel - Kees Kamperman
Nico Lok - Jan Visscher*

tenoren

*Jaap Andriesse - Arjan de Jong
Jan Willem Lignac - Huig Notenboom
Ruud te Nuijl - Jan van der Zwan*

alten

*Daniela Fasoglio - Marlies van der Klugt
Willemien Koster - Monika Marlissa - Yvonne Meijer
Els Monquil - Elly Moolenaar - Trees Veerkamp*



Rienk Bakker

studeerde aan diverse conservatoria en is afgestudeerd voor orgel, kerkmuziek en koordirectie. Hij is dirigent van verschillende (project)koren en werkzaam als organist en muziekdocent. Kijk voor meer informatie op zijn website: www.rienkbakker.nl.



Anoeek Brokaar

uit Amersfoort studeerde in 2013 cum laude af in België. Haar carrière als professioneel violist ging al vroeg van start na het winnen van prijzen bij diverse jeugd- en kamermuziekconcoursen. Anoeek treedt op in allerlei verschillende kamermuzieksettings in theaters en grote en kleine concertzalen in Nederland en Europa. Ook nam ze deel aan verschillende cross-art projecten: zo deelde ze het podium met onder andere dansers, circusartiesten, een tapdanser en de vermaarde zandkunstenaar *De Zandtovenaar*. Meermaals werden haar uitvoeringen live uitgezonden op Radio 4.

Rossi Ovtcharova

studeerde aan de conservatoria van Wenen, Groningen, Den Haag en Amsterdam, waar ze haar masterdiploma behaalde. In 2000/2001 nam Rossi deel aan het programma Excellerende Jonge Musici gesponsord door het Ministerie van Onderwijs en Cultuur. Zij werkt als remplaçant bij het Nederlands Filharmonisch Orkest, Camerata Amsterdam, het Residentie Orkest en het New European Ensemble. Rossi is met verschillende kamermuziekensembles regelmatig te beluisteren op diverse podia in Europa.



Gied van Oorschot

begon met cellolessen bij Frank van den Berg, volgde de vooropleiding aan het Conservatorium van Amsterdam bij Monique Bartels en sloot zijn conservatoriumstudie 'with honours' af bij Viola de Hoog aan het Utrechts Conservatorium. Momenteel studeert Gied aan het Conservatorium van Amsterdam bij Viola de Hoog en Jelena Ocic. Gied maakt deel uit van zowel symfonische als kamermuziekbezettingen en heeft ervaring als solist. Hij speelt muziek uit alle stijlperiodes; van barok tot hedendaagse composities. Zo bracht hij onlangs met het ensemble Pella Collective in samenwerking met componiste Missy Mazzoli de bijzondere muziekvideo *A Thousand Tongues* uit.

Pim Schipper

studeerde kerkmuziek en orgel aan het Utrechts Conservatorium en is in 2013 afgestudeerd. Pim is als organist verbonden aan de Grote Kerk te Wijk bij Duurstede. Hij is een veelgevraagd begeleider bij diverse koren en is ook actief als concertorganist. Pim is werkzaam als intonateur bij de firma Jaques Stinkens orgelpijpenmakers te Zeist.



Hartelijk welkom op ons concert!

Lang, inmiddels héél lang hebben we ernaar uitgekeken om dit programma voor u in concert te kunnen brengen. In allerlei vormen en bezettingen hebben we in het afgelopen jaar aan deze muziek gerepeteerd. Dit gaf ons de mogelijkheid om extra diep te gaan. De componist Daan Manneke zei eens: "Bach is een puzzel". Dat hebben wij ook zo ervaren en we zijn er voorzichtig van overtuigd geraakt dat elk stukje inmiddels op de goede plek ligt.

Als muzikale hoofdschotel kunnen we toch wel het motet *Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf* noemen. Bach schreef het voor de uitvaart van een leraar van de Thomasschule. Het dubbelkorige motet bestaat uit drie delen. Het eerste deel geeft muzikaal heel goed weer wat de tekst wil betogen: de Geest is beweeglijk, als een soort zwevende kracht; zelf weten wij niet de juiste woorden te vinden maar de Geest staat ons bij 'met onuitsprekelijke verzuchtingen'. Het tweede deel betreft een dubbelfuga en als u een beetje bekend bent met de muziek van Bach, dan zult u ons vast gelijk geven als we zeggen: in deze fuga zien we Bach op zijn best. Bach was de ultieme meester als het gaat om de beheersing van het contrapunt (de kunst van het combineren van melodieën, gestoeld op vaste regels). Er zijn twee hoofdthema's die los van elkaar worden opgepakt en later op een geniale manier samengevoegd. Dat alles op de tekst *Der aber die Herzen forschet der weiss was des Geistes sinn sei*, beter kun je het eigenlijk niet bedenken.

Het laatste deel is een couplet uit het Lutherse koraal *Komm, heiliger Geist*. De traditie van een koraal op het slot kennen we vooral uit de cantates, wat nog eens onderstreept dat dit motet liturgisch gebruikt is. Net als bij de cantates is het slotkoraal naar binnen gericht: hoe dienen wij ons als gelovigen te verhouden tot deze *heilige Brunst* (heilige kracht)?

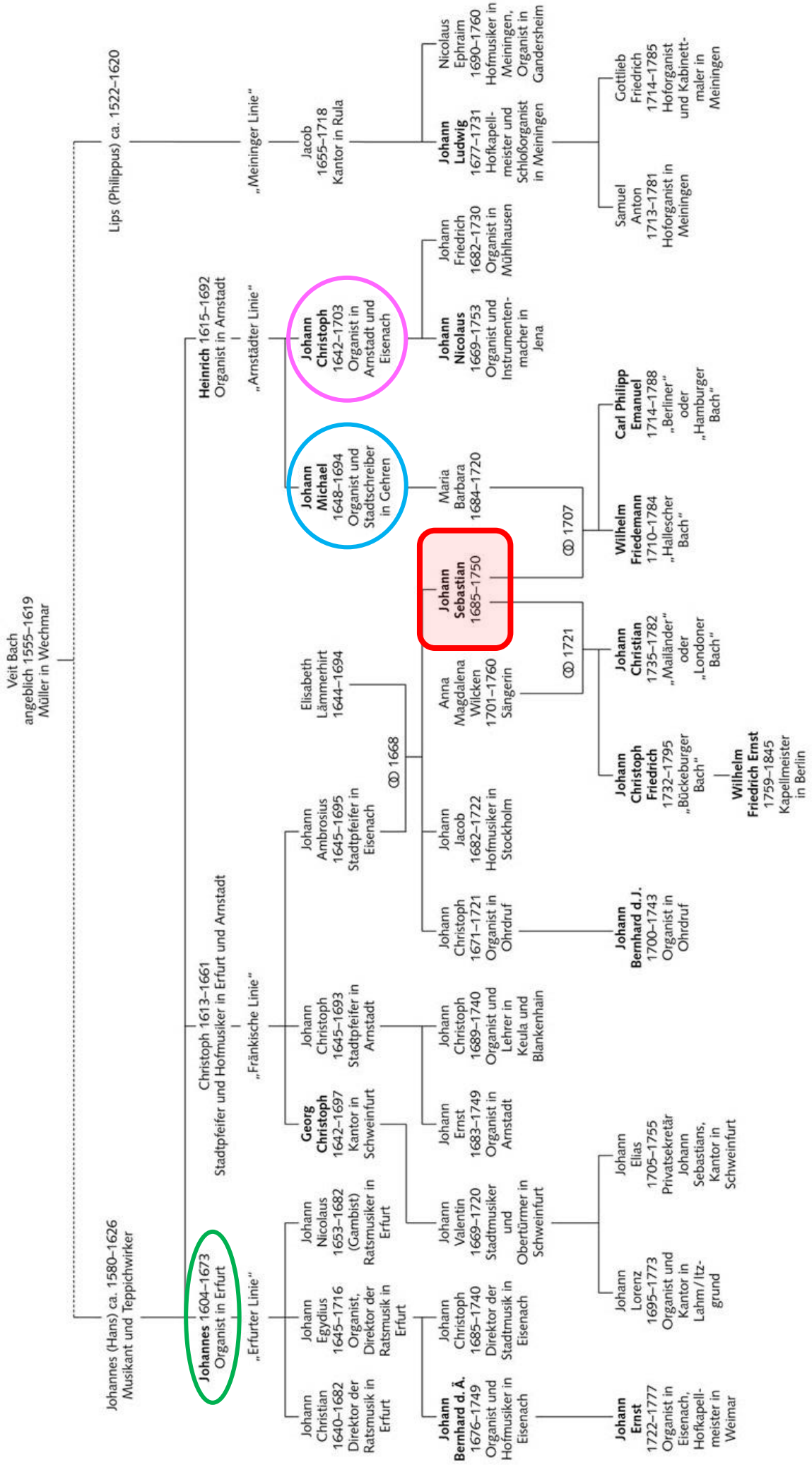
U heeft gezien dat er meer achternamen Bach op het programma staan. Het zal u niet verbazen dat er in elke generatie Bach organisten en componisten te vinden zijn, en er zijn zowel overeenkomsten als verschillen aan te wijzen met de grote Johann Sebastian Bach. In dit verband verwijzen wij graag naar de recent uitgekomen *Grote Bach Atlas*, geschreven door de Amersfoortse schrijver Govert Jan Bach (géén familie).

Om het programma te completeren voelden wij dat er rondom de Bachfamilie nog een andere componist is waar je niet om heen kunt of wilt: Dietrich Buxtehude. Deze componist uit Lübeck wordt met zijn regelmatig gehouden *Abendmusiken* (avondvullende programma's in de Marienkirche met oratoria, grote cantates en kamermuziek) wel als de geestelijk vader van (ook de Bach-)cantates gezien. Van hem voeren we twee cantates uit die, zonder opsmuk, uitmuntend de tekst voor het voetlicht brengen. Voor koorleden een absoluut genot om te zingen en hopelijk voor u als luisteraar evenzo om naar te luisteren!

Mobieltje uitgezet?

Stammtafel der Bach-Familie / Genealogy of the Bach Family

Komponierende Mitglieder der Bach-Familie, von denen Editionen im Carus-Verlag vorliegen (s. Katalogeinträge), sind durch Fettdruck hervorgehoben. Members of the Bach Family whose works have been published by Carus-Verlag are printed in bold letters.



Praeludium in D - Johann Sebastian Bach

Ehre sei Gott in der Höhe - Johann Michael Bach

Ehre sei Gott in der Höhe
und Friede auf Erden
und den Menschen ein Wohlgefallen.

*Ere zij God in de hoge
en vrede op aarde
en in de mensen een welbehagen.*

vert: Ria van Hengel

Lieber Herr Gott, wecke uns auf - Johann Christoph Bach

Lieber Herr Gott
wecke uns auf,
dass wir bereit seyn
wenn dein Sohn kömmt,
ihn mit Freuden zu empfangen
und dir mit reinem Herzen zu dienen
durch denselbigen deinen lieben Sohn,
Jesum Christum unsern Herren.
Amen.

*Lieve God,
wek ons op,
zodat wij als uw zoon komt
bereid zijn om hem
met vreugde te ontvangen
en u met een rein hart te dienen
door hem, uw geliefde zoon,
Jezus Christus onze Heer.
Amen.*

vert: Ria van Hengel

Fürchte dich nicht - Johann Cristoph Bach

Fürchte dich nicht
denn ich hab' dich erlöst,
ich hab' dich bei deinem Namen
gerufen,
du bist mein.
Wahrlich, ich sage dir:
Heute wirst du mit mir
im Paradies sein.

*Vrees niet,
want ik heb u verlost,
ik heb u bij uw naam geroepen,
u bent van mij.
Voorwaar, ik zeg u:
Heden zult ge met mij
in het paradijs zijn.*

Cantus Firmus:

O Jesu du, mein Hilf und Ruh,
ich bitte dich mit Tränen:
Hilf, daß ich mich bis ins Grab,
nach dir möge sehnen.

*O Jezus, mijn hulp en mijn rust,
ik vraag u in tranen:
help mij dat ik tot in het graf
naar u mag verlangen.*

vert: Ria van Hengel

Befiehl dem Engel dass er komm' - Dietrich Buxtehude

Befiehl dem Engel, dass er komm
und uns bewach, dein Eigentum,
gib uns die lieben Wächter zu,
dass wir vorm Satan haben Ruh.

So schlafen wir im Namen dein,
dieweil die Engel bei uns sein.
Du heilige Dreifaltigkeit,
wir loben dich in Ewigkeit.
Amen.

Beveel de engel dat hij kome
om over ons te waken, uw eigendom,
geef ons er de dierbare wachters bij,
opdat de Satan ons met rust laat.

Zo slapen wij in uw naam,
omdat de engelen bij ons zijn.
U, heilige drievuldigheid,
wij loven u in eeuwigheid.
Amen.

Sonata seconda in e-moll - Johann Rosenmüller

Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf - Johann Sebastian Bach

I

Der Geist hilft unsrer Schwachheit auf
denn wir wissen nicht,
was wir beten sollen,
wie sich's gebühret;
sondern der Geist selbst
vertritt uns aufs beste
mit unaussprechlichem Seufzen.

*De geest helpt onze zwakte.
Want we weten niet
waarvoor te bidden,
hoe het gepast is;
de geest zelf echter
vertegenwoordigt ons op z'n best
met onuitsprekbare zuchten.*

II coro

Der aber die Herzen forschet, der weiß,
was des Geistes Sinn sei;
denn er vertritt die Heiligen nach dem,
das Gott gefällt.

*Hij die de harten onderzoekt, die weet
wat de geest van zins is,
want hij vertegenwoordigt de heiligen zo,
dat het God bevalt.*

III choral

Du heilige Brunst, süßer Trost,
nun hilf uns, fröhlich und getrost
in deinem Dienst beständig bleiben,
die Trübsal uns nicht abtreiben.
O Herr, durch dein Kraft uns bereit
und stärk des Fleisches Blödigkeit,
daß wir hie ritterlich ringen,
durch Tod und Leben zu dir dringen.
Halleluja.

*Jij heilige kracht, zoete troost,
nu help ons vrolijk en getroost
constant in jouw dienst te blijven,
doch onze droefenis niet te verdrijven!
O Heer, bereid ons voor door uw kracht
en maak de domheid van het vlees sterk,
zodat we hier ridderlijk kunnen strijden,
door dood en leven u bereiken.
Halleluja.*

vert: Noël Reumkens (Sette Voci)

Der Gerechte - Johann Cristoph Bach

Der Gerechte,
ob er gleich zu zeitlich stirbt,
ist er doch in der Ruhe.
Er gefällt Gott wohl
und ist ihm lieb
und wird weggenommen
aus dem Leben unter den Sündern,
und wird hingerücket,
daß die Bosheit
seinen Verstand nicht verkehre,
noch falsche Lehre seine Seele betrübe,
er ist bald vollkommen worden
und hat viel Jahr' erfüllet.

Denn seine Seele gefällt Gott wohl.
Darum eilet er mit ihm
aus dem bösen Leben.

*De rechtvaardige,
ook al sterft hij te vroeg,
is toch in rust.
God scheidt behagen in hem
en heeft hem lief.
En hij wordt weggehaald
uit het leven tussen de zondaars,
en wordt meegenomen,
zodat het kwaad
zijn verstand niet aantast
en geen valse leer zijn ziel bederft,
hij is volmaakt geworden
en heeft vele jaren vervuld.*

*Want God scheidt behagen in zijn ziel.
Daarom haast hij zich met hem
weg uit het slechte leven.*

vert: Ria van Hengel

Weint nicht um meinem Tod - Johann Bach

1. Weint nicht um meinen Tod,
ich hab in frohen Siegen
nun völlig überstiegen
Furcht, Jammer, Angst und Not.
Ich hab in Christi Wunden
mein höchstes Wohlsein funden.
Weint nicht um meinen Tod.

3. Hilf Gott, wie spielt die Welt!
Bald will man Götter ehren,
die Pracht und Macht bescheren,
bald sucht man Gut und Geld,
bald lenkt man seine Sinnen
nach hohen Ehrenzinnen.
Hilf Gott, wie spielt die Welt!

1. Huil niet om mijn dood,
blij en zegevierend
heb ik nu vrees, ellende, angst en nood
volkomen overwonnen.
Ik heb in de wonden van Christus
mijn hoogste heil gevonden.
Huil niet om mijn dood.

3. Mijn God, wat een spel speelt de wereld!
Men vereert goden,
die pracht en macht geven,
men zoekt naar geld en goed,
men streeft naar
de toppen van hoge eer.
Mijn God, wat een spel speelt de wereld!

4. Das Leben ist voll Müh!
Kaum werden wir geboren,
ist schon das Kreuz erkoren,
das drückt uns spat und früh.
Kann man viele Jahre zählen,
wird Mut und Stärke fehlen.
Das Leben ist voll Müh!

5. Zuletztt trifft uns der Tod.
Dem müssen alle zollen,
wir leben wie wir wollen,
noch Kraft, noch Purpurrot
kann diesen Gast bewegen,
ein Stündlein zuzulegen.
Zuletztt trifft uns der Tod.

7. Missgönnt mir nicht die Kron',
mit der mich Jesus zieret,
wie ich den Streit vollführet.
O schöner Siegerlohn!
Ich schweb in Himmelsfreuden
und weiß von keinem Leiden.
Missgönnt mir nicht die Kron'!

8. Ach, selig leben die,
die so wie ich gestorben
und diesen Schmuck erworben
durch Glauben, Furcht und Müh.
Mein Wissen und Erkennen
kann ich vollkommen nennen.
Ach, selig leben die!

9. Drum Erde gute Nacht
mit deinem Kummerwesen!
Ich bin nun recht genesen
und ganz in voller Pracht.
Ich hab' den Sieg gewonnen
und bin der Welt entronnen;
drum Erde gute Nacht!

4. Het leven is moeizaam!
Zodra wij worden geboren,
staat het kruis al voor ons klaar,
dat van vroeg tot laat op ons drukt.
Als we een hoge leeftijd kunnen bereiken,
hebben we geen moed en kracht meer.
Het leven is moeizaam!

5. Aan het eind treft ons de dood.
Aan hem moeten we allemaal betalen,
hoe we ook leven,
noch kracht, noch purperrood
kan die gast ertoe bewegen
er een uurtje bij te doen.
Aan het eind treft ons de dood.

7. Misgun mij niet de kroon,
waarmee Jezus mij tooit
omdat ik de strijd heb volbracht.
O, prachtig overwinningsloon!
Ik zweef naar de hemelse vreugde
en weet van geen lijden meer.
Misgun mij niet de kroon!

8. Ach, hoe zalig leven zij
die net zoals ik zijn gestorven
en hetzelfde sieraad hebben ontvangen
door geloof, ontzag en moeite.
Mijn kennis en inzicht
kan ik wel volmaakt noemen.
Ach, hoe zalig leven zij!

9. Dus aarde, goedenacht
met al je ellende!
Ik ben nu helemaal genezen
en verkeer in volle pracht.
Ik heb de overwinning behaald
en ben aan de wereld ontsnapt;
dus aarde, goedenacht!

vert: Ria van Hengel

Der Herr ist mit mir - Dietrich Buxtehude

Der Herr ist mit mir,
darum fürchte ich mich nicht,
was können mir Menschen tun?

Met de Heer aan mijn zijde
heb ik niets te vrezen,
wat kunnen mensen mij doen?

Der Herr ist mit mir,
mir zu helfen,
und ich will meine Lust
sehen an meinen Feinden.
Alleluia.

Met de Heer, mijn helper,
aan mijn zijde
kijk ik op
mijn haters neer.
Halleluja.

vert: NBV



Genoten van ons concert?

Wij zien je graag weer terug op een volgend concert!

Wil je herinnerd worden aan onze concerten?

Schrijf je dan via de website in voor onze mailinglist
en ontvang zes weken voor ons concert
een uitnodiging via de mail.

Deze concerten zijn mede mogelijk gemaakt door de financiële bijdrage van:



kfhein
fonds

cnf

Stichting Carel Nengerman Fonds

Met speciale dank aan vioolbouwer Jurriaan van Roon, die ons voor deze concerten twee oudstemmingsviolen in bruikleen heeft gegeven.